

Grievance Procedure-aaq calricaaram auluksaraa

Aturarkan 1: Informal Resolution (Form 808.11A)

Callerkaq. Qanrulluki arenqialliullerpenek calistemun. Mat’um kituginrillaku, imiriluten Request for Interview-mek (“RFI”) (Form 808.11A) egmianun. Tarenraanek avalingqerrluten. RFI-aat uterceciimaarkaut elpenun malrunelgen calillrat erenret iluatni ciuniurraarcelluki iterciviim calistainun. Imirillerkam taqlerkiuraa uumun callerkamun.

Qaqitengnaqnian Step 1-aaq egmianun. Mat’um caliaqsugngavkarciqaa Step 2-aaq iluatni 30-t erenret carrarcelluten, pinarqellriaruan uumiku qanercetaarviguskuvki.

Qaillun kinguakun? Assilinrillukvet kiullratnek wall’ aulukenritellritnek, ayagtuurniartuten Step 2-aamun imirillerkarpenun igarluki taukut 30-t erenret iralum iluani arenqialliurraarcelluten.

Aturarkan 2: Imiriluten Grievance-aamek (Form 808.03C)

Callerkaq. Imiriluten Prisoner Grievance Form-aamek (Form 808.03C) yuvringigcesqelluku RFI-rpet pillerkiurutii Step 1-aamek. Tapeqluku tarenraa kiutii RFI-arpenun; kiuksailkatgu RFI-an, tapeqnian tarenraa RFI-arpet qanevsiarulluki qanemyuugautem imiraani ciuniuqaqsaitniluten kiutekaanek.

Qemaggluki kalikat kelucatulimun yaassiigmun. Imirarkat taqlerkiuraat wani caliarkami. Imirarkaugan Form 808.03C-aaq 30-t erenret iralum iluani arenqialliurraarcelluten. Una taqlerkiuraq kiturcecaaunaaku.

Ca kinguakun? Utaqaluten 15-aani caliyarat iluatni, egmianun ayagturluten Step 3-aamun. Qemangqaluki tarenrait kiutait ciuniulten.

Aturarkan 3: Yuvrircetenqiggluku Grievance Decision-aaq (Form 808.03D)

Callerkaq. Umyuallgutkenrillukvugu qanemyuugaryaram pillerkiuraa ciuniullren Step 2-aam wall’ ciuniuqsailkuvet kiutiinek 15-aani calillrita erenrini, imiriluten yuvringigcessutmek (Form 808.03D) iluagni malrugni ernegni calillrita. Imirami: (1) qanevsiarulluki ciin ciuqliq qanemyuugaun aulukumanritellranek elluarluku; (2) qanerluten ciin unakarkaucivnek kaigallerpenek; cali (3) qanevsiarulluki ciin pisciigatniarkaunritellren. Imirluku-Ilu “Prisoner Response-aaq” tungliani Form 808.03D-aam imirarkaani utertenqigcetellrit Step 2-aami.

Imirillerkam taqlerkiuraa wani pillerkami. Tamarkeggenka Form 808.03D-aaq “Prisoner Response-aaq-Ilu” Form 808.03C-aami ellimaarkauguq kelucalegmi yaassigmi malruk calillrita erenrigni ciuniurrluten kiutiinek qanemyuugautvet, wall’ iluagni caliyaram malruk erenragni itercivigmun kiturraarcelluku 15-at erenret taqlerkiurait Step 2-aamek. Kituriyaaqunak mat’umek taqlerkiuramek!

Ca Kinguakun? Utaqaluten pillerkiuraitnek Medical Advisory Committee-m. Man’a aulukuumarkauguq 15-aanek calillrita erenritni. Kiturillrukata 15-aanek ernernek, umyuaqnian yuvringigcetaallren pingaitaat.

Qanemyuugauten utercetenqiggluku igaumaluni “screened”-aamek

Qanemyuugauten utercetenqigeskatgu igaumaluni “screened”-aamek, man’a kangingqertuq DOC-m nallunrircelluten natii assinritellranek qanemyuugauten.

Malrugnek piarkangqerciquuten:

1. Kituggluku alangqanillrit tuyuqenqiggluku-Illu malruk caliyaraak erenrek iluagni ciuniurrarcelluku yuvriryaraam imiraa (Form 808.03A); wall’
2. Elpet yuvrinqigtellrat alangqaniyugnga. Watnakuvet, tuyuqarkaugan igarluten allamek Request for Interview Form-aamek (Form 808.11A, qanatekuumauq Step 1-aami) utercetenqiggluku-Illu Facility Standards Officer-aamun malruk caliyaraak erenrek iluagni. Wani imirami, qanevsarluten ciin yuvrillrat alangqallranek, tapeqluku tarenraa qanemyuugautem tuyuqellerpet ciungani yuvrinnillrat-Illu ciuniullren.

 **Ciuniurrarluten pillerkiuramek Medical Advisory Committee-mek wall’ 15-aani caliyarat erenret iluat kiturrarcelluki pillerkiurivailgata, qanercetaarvigucugngaaten.**

ARCAQALRIA: Qaqiutengnaerkaugaten tamaita pillerkat qanercetaarvigupailegpeki amlleret arenqialluguutet. Iminrilkuvki iliit pillerkat qanercetaarvigutten augarciquq iliit pillerkaten kitugingnaqeksailavki.

Arcaqalriit Nallunritarkat

1. **Pikarkarpenek tarenraliaqluki tamaita cat.** Igautengerpeki. Nallunairturalleq kalikatgun ikayuutnguuq.
2. **Akurtuqsailkuvet DOC-m kiutiinek ernerkurani, imiriniartuten kinguanun qanemyuugarkam callerkaanun.** Utaqayaqunak. Amlleret itertaulriit utaqayugtut tua-i-Illu kinguraulluteng piyunarquciirulluteng-Illu qanercetaarvigutellerkamegnun. Tuaten ayuqsaquunak.
3. **Kiturillrukuuvet taqlerkiuramek, imirru kingurautengraan qanerluten-Illu ciin kingurautellranek (tangruarutet: igatukngaqa unateka navgumallruuq; itercivigmi allakangqallruunga itercivigmi-Illu calistet teguksaunaku qanemyuugutma kalikai).**
4. **Kinguraucaquunak imirnarqellriit kalikat imirarkaukuvki unakesciigatniluki imirarkat.** Unakesciigalkuvki imirat taqlerkiurami, imiriniartuten kalikakun ilakluki-Illu tamaita ilaknarqellriit imirami.
5. **Aturniartuten ataucimek imirarkamek qanemyuugautekavnun.** Igauciyaaqunak qavcinek ayuqenrilngurnek arenqiallugutnek ataucimun imirarkamun.

Ayuqii Qaneryaram

Yuvrirru ayuqii Qaneryaram kanani taringengnaqluku qaillun igaucillerkarpenek qanemyuugautekavnek. Assilria qanemyuugaun qanevsiariciiquq ciin aptellerpenek qanerluni-llu casqumallerpenek. Paivcillruukut assilriamek tangruarutmek cali assinrilngurmek tangruarutmek ayuqellriignun calriignun.

Calricaaram auluksaraanek calria:

- Assinrilnguq tangruarun: “X-ray-resqumaunga ciisqumkun.”
- Assilria tangruarun: “Ciisquka akngialartuq kaplertaarluni pingayuni nitilini kitullerni. X-ray-resqumaunga egmianun kangingnaurluku arenqialluguteka. X-ray-rciigalkan, nallunriryugtua ciin pisciigatellranek cali elluarlua assiringcasqumaunga.”

Qanemyuugam maligtaquyaraa tungiitnun Prison Staff-at wall' Facility Manager-aat.

AKDOC Alerquun 808.03

Pisciullruniluni Prison Staff Member-aanun

Aturarkaq 1: Ilaatni 30-t erenret arenqiallugterraarcelluten wall' nallunrirlarluku arenqiallugun, imiriarkauguten igarluten Prisoner Grievance Form-amek (Form 808.03C) & ilaluku malruk kalikak qanemcivnek.

Aturarkaq 2: Calista narurcillrunikatgu arcaqanrilngurmek Alerquutmek 202.01-aamek, Facility Standards Officer-aam igautarkaugaa ayagcelluku-llu qanemyuugarkaq Facility Manager-aamun. Ilaatni 15-aat erenret, Facility Manager-aag watnarkauguq: 1)Yuvrirluku igatgun-llu pillerkiuriluni elpenun Facility Standards Officer-aakun WALL' 2)Egmianun utercetenqiggluku qanemyuugaun kitugivkangnaqluku.

Kiunrilkatgen iluatni 15-aat caliyarat erenritni, kangingqertuq piurtenritniluku. Kiukatgen cass'arkiuraatni (kiturluki 15-aat erenret), akurtuumauq. Kituriluteng kiukatgen, akurtuumauq.

Pisciullruniluni Facility Manager- aamun (Superintendent/Warden- aamun)

Aturarkaq 1: Kitugingnaqluku arenqiallugun Facility Manager-arkun. Tua-i-llu tuyuqluku qaqimalria Prisoner Grievance Form-aq (Form 808.03C) & qanemciluten malrugnek kalikagnek taktalriigneq. Tuyuqluku Facility Standards Officer-aakun.

Aturarkaq 2: Facility Standards Officer-aam tuyuqarkaugaa qanemyuugun Director of Institution-aamun yuvrisqelluku wall' calistekiicetaarluku allakaukingailngurmun yuvrirtemun. Calistekiskaku yuvrirtemun, tauna tunellrit (Form 808.03C, pt. II-aag) ayagcecimaarkauguq Director of Institutions-aamun iluatni 10-aat erenret.

Aturarkaq 3: Ilaatni tallimat erenret akurturrarcelluku Director-aamun nallunaillri yuvrirtem, Director-aag igarciquq pillerkamek, tuyuqumaluni Facility Standards Officer-aakun.
Yuvrinqigcecugngaun pillerkiuraq.

Aturarkaq 4: Ilaatni 20-t erenret akurturrarluku yuvrinqigcesqellren, Standards Administrator-aag pillerkiuriciquq elpenun tungaunani. Tamana nangneruciquq yuvrinqigcunaunani-llu.

QAILLUN YUVRINQIGCETAALLERKAQ

Yuvrinqigcecugngaun iluagni malruk caliyarait erenrigni ciuniurrarluku pillerkiuraq. Imiriniartuten (Form 808.03D-aamek) Facility Standards Officer-aamun. Kiingan qanrutniaraten ciuqlirmek qanemyuugautmek. Elliluku-llu qaqimalria Prisoner Grievance Appeal-aag aturyugngalriamun yaassiigmun.

HOW TO APPEAL

Ilaatni 20-t erenret akurturrarluku Director-aam pillerkiuraa Step 3-aami pikaani, igaryugngauten kiturpeknakek malrugnek kalikagnek taktalria. Tuyuqluku kalikag nepcecimalriamun caqumun Standards Administrator-aamun.

ARCAQALRIA: Qaqitengnaqerkaugaten tamaita caliaqerkat qanercetaarvigucivailegpet amllernun arenqiallugutnun. Kiturikuvet ilitnek caarkanek qanercetaarvigutarkan augarciquq qaqitellrunilavki kitugutkaten.

Ayuqii Qaneryaram

Yuvrirru ayuqii qaneryaram kanani taringengnaqluku qaillun igaucillerkarpenek qanemyuugautekavnek. Assilria qanemyuugaun qanevsiariciiquq ciin aptellerpenek qanerluni-llu casqumallerpenek. Paivcillruukut assilriamek tangruarutmek cali assinrilngurmek tangruarutmek ayuqellriignun calriignun.

- **Agayumaacim tungiinun arenqiallugtelleg**
- Assilnguq tangruarun: “CO-ret arulaisqumaanka arenqiallugceccillrit wangnun agayumaaciqa pitekluku.”
- Assilria tangruarun: “Kepnerciq 18, 2018-aami, CO Smith-aam CO Jones-aam-llu acirturalqaagnga assinrilngurnek aternek teguluku-llu Qur’an-aqa wangnek. Mat’um aviutaanga agayuyaaramnek. Qur’an-aqa ataam tegunqigcugaaqa qaunqesqumalua-llu arenqiallugciullemnek ukugnek tegustegnek.”

Pinarqeqapiaralriaruluni qanemyuugaryaraq

Cauga pinarqeqapiaralria?

Pinarqeqapiaralriaruuq arenqiallugcilria yuucia pitaqsugngaluku wall' caliviim cayailkutii wall' akngircugngaluku yuk.

Arenqialluguten pinarqeqapiaralriarukan:

Imiriarkauciquten igarluten Prisoner Grievance Form-amek (Form 808.03C) wall' tungaunak nallunrircelluku Facility Standards Officer-aaq, Facility Manager-aaq, wall' caliaqestii (e.g., Shift Supervisor-aaq unugmi, caliyuilkengaitni nitiilimi, cali holiday-ni).

Arenqiallugun pinarqeqapiaralriarukan,

caliviim yuvrirciqaa kitugiluku-llu pinarqeqapiaralria qanemyuugun tuani ernermi wall' erenra calillran pellugpailgan. Caliviim igararkaugaa pillerkiuraq itertaulriamun egmianun.

Arenqiallugun pinarqeqapiaralriarunrilkan,

Facility Manager-aam nallunairceciqaa Facility Standards Officer-aaq igarluku pillerkiuramek. Facility Standards Officer-aam-llu tua-i caliaqluku qanemyuuguten Standard Grievance-aruluku. Yuvringigcetaarcigatan Department-aam pillerkiurillra qanemyuugutem arenqiallugutiin pinarqeqapiaralriarucia.

Qanemyuugaryaram piyaraa

Aturarkaq 1: Ciumek, elpenek kitugingnaqluku arenqiallugun egmian carraarcelluten/ arenqiallugterraarcelluku. Tungaunak kitugingnaqellren piurtenrilkan, imiriluten Request for Interview Form-amek (RFI) (Form 808.11A) elliluku-llu aturyugngalriamun yaassigmun.

Aturarkaq Malruk: Utaqaluten 7-aanek caliyarait erenritnek akurtunrilkuvet kiutaitnek. Kiunrilkatgen mat'umi wall' assilinrilkuvet kiutaitnek, imiriniartuten Prisoner Grievance Form-amek (Form 808.03C). Man'a qaqitarkauguq iluatni 30-t erenret arenqiallugterraarcelluku, qariyaquunak. Tamalkuan qaqilluku page 1-aaq imirarkami, qaqiciyugngauten-llu malrugnek kalikagnek qanemciluten. Kiullrukutgen RFI (808.11A)-amek, igarniartuten Form 808.03C-ami kitugingnaqsaaqellruniluten tungaunak RFI-akun cali kiuksaitniluten. Elliluku qanemyuugaun imiraq aturyugngalriamun yaassigmun kelucatulimun. Akurturarkauguten qanemyuugautevet kiukaanek iluatni 15-aat caliyaraat erenritni.

QAILLUN
YUVRINGIGCARAQ

Qanemyuugauten piurteksailkan wall' kiuksailkatgen, yuvringigcecugngauq. Iluagni malruk erenrek pillerkiurraarcelluten, wall' kitullrukaata 15-aat caliyarat erenrit tuyuqerraarcelluku qanemyuugauten cali kiuksaunak, imirluku qemaggluku-llu Prisoner Grievance Appeal Statement-aaq (Form 808.03D) Facility Standards Officer-aakun. Qemaggluku aturyugngalriamun kelucatulimun yaassigmun.

Qanemyuugautvet yuvringigcetaallra (Form 808.03D) piurtenritnikatgu wall' kiuksailkatgen, yuvringigcecugngaangangnarmek. Yuvringigcesqumallren piurtenrilkan wall' kiunrilkatgen 15-ani caliyaram erenrini, nangnarmek yuvringigcecugngaangarluki (kiturpeknakek malruk kalikak) tuyuqluku-llu caqumun nepcimavkarluku Standards Administrator-aamun. Man'a caliaqerkauciqan iluatni 20-ni caliyarat erenritni pillerkiurirraarcelluten qanemyuugutvet yuvringigtellerkaanek, wall' kiullerkait kiturraarcelluki kiuksaunak cali.

ARCAQALRIA: Qaqitengnaqerkaugaten tamaita caliaqerkat qanercetaarvigucivailegpet amllernun arenqiallugutnun. Kiturikuvet iliitnek caarkanek qanercetaarvigutarkan augarciquq qaqitellrunrilavki kitugutkatgen.

Nallunrirluki Piyunarquciiten Agayumaacimun

Agayumacirpet piyunarquciit

- **Federal-aam alerquutaini paivngaut agayumacimun cayailkutet itertaulrianun.** Iterciviim alerquutain, maligtaquarkain wall' aturyarain maligtaquvkanrillkaki agayuyaaravet ukvequutai, itercivigmi calistet maniyugngaarkaugait maligtaquvkaatki maligtaquarkaten narurciarkaulteng arcaqalriamek (alerquutet aperyarait "naruncunailnguq") anguyagtet piliaritnek (e.g. itertaulriim qaunqellerkaa wall' calricaaraa) cali naugguirviitarkauluni cayailkucillerkaa tamatum.
- **Itercivigmi calistet manisciigalkatgu man'a, agayumacirkarpenek paivutarkaugaatgen piicaryugngallerkarpet tungiinun.** Tangvagluku qaillun ayuqucingqellerkan, iterciviit calistait pinarqutliumayugngaut paivutarkauluten agayumacirpet maligtarquarkainek neqkilluten (e.g., halal wall' kosher-aanek neqkanek), agayuarcelluten, agayulirtenun-llu ullagyugngavkarluten. Pinarqutliumayugngaut-llu avalingqersugngavkarluten agayumacirpet kalikainek, aturangqercelluten agayumacirpet aturaitnek, nasqurrutaitnek, tangnircautaitnek-llu uyamitun wall' talliratun cali kenugcugngavkarluten agayumacirpet piyaraatun (ungangqercelluten wall' nuyarpauvkarluten).
- **Itercistet calistait ukveqenrilkevnek agayucetaararkaunritaaten wall' maligtaquvkasciigataaten.** Nunurciigataaten ilagautenritellren pitekluku agayumacit caqtallrit tungiitnun. Itercistet calistait allakaukiarkaunritut agayumacinun, allakaukiarkaunritut itertaulrianun agayumacia pitekluku.

QAILLUN ATURYUGNGALLERKAN AGAYUMACIN ITERAUNGINAANERPENI

- **Qanrutekluku ukveren 30-t erenret iluatni itertesciullerpet igarluku itercivigmi murilkestekan (IPO).** Man'a agayumacin igaucetellren atuuciquq 6-aani iraluni, naakan-llu cimiryugngaluku agayumacirpet caucia igarluten allamek IPO-rpenun.
- **Cucukillrukuvet ukverutmek ak'a elitaqumakiitnek DOC-t, aturyugngaarkaugan maligtaquarkait aturluki Chapaincy Coordinator-aat.**

Callerkan DOC-t elitaqumanrillkatgu ukveruuten

- **Ukveruuten elitaqumanrillkatgu DOC-t, imiriniartuten Religious Accommodation Request Form-amek (816.01A), tuyuqluku-llu iterciviim Chaplain-aaranun wall' Superintendent-aamun.**
 - **Kinguakun, Iterciviim Chaplain-aaran wall' Superintendent-aam qalaruciiqait iterciviim calistai qanatekluku ciuniuqnegteki apyuten arenqiallugciiqellratnek aarnailkutait, calistait, wall' ikayuutait.** Iterciviim Chaplain-aaran wall' Superintendent-aam kiuciqaaaten igarluten nallunaircelluten apyuten piyugnganiluku wall' pisciigatniluku.
- **Apyun pisciigatnikaku Iterciviit Chaplain-aarit, apyuten tuyuqeciiquq DOC-t Chaplaincy Coordinator-aatnun nangnermek yuvircelluku. Yuvirciqait apyun maligtaquluki alerquutait Religious Land Use-aam cali Institutionalized Personal Act-aam.**

- **DOC-m pivkanrilkaku apyun anguyagta arcaqakluku, calillgutekluten, ciumurutengnaqerkaugait piyugngallermegteggun aturtuuryugngalteng anguyagtem arcaqakekngaa cali allakun ikayuryugngalteng apyutevnek.**
- Chaplaincy Coordinator-aam apcugngaaten igasqelluten allamek ikayuryurceugngallerpenek pisciigatnillrita tungiinun.

Quyungqalriit agayumacimegteggun caqtallrit

AKDOC Alerquun 816.01

- **DOC-q nitiilimi igaucilarciquq ukverutelget caciiqellratnek.** Man'a igaumalria paivngaciiquq tamaitnun itertaulrianun.
- **Aarnarqellriartangqerraqan kiingan DOC-m pillerkiurarkaugaa quyungqaluteng caqtallrit agayumacim tungiinun.**
- **Ukverutemegteggun quyungqalriit callerkait kellucimaaciquq DOC-t calistaitgun wall' piyugngalriitgun ukverutaita quyungqalriit ikayurtaitgun.**
- **Iterciviit atanrit caliarkaqaq caqtaallerkait enekangqercetlerkait.**
- **Itertaulriit caliarkaqaat ukverem tungiinun maryartekartarkauluteng caqtallerkameggun.**
- **Quyungqalriit ukveqngameggnek ikayurtailkan, itertaulriim ciuliqagcugngai taukut quyungqalriit caqtallerkait, murilkumakata taugaam DOC-t calistaitnun.**
- **Itertaulria ukverutmek kalikartangqerkan wall' aciucimaakan, DOC-m tangvagciqaa "aturnanriumaluni" itertaunginanrani.**
- **Ilagaucugngauten ukverumayarat quyungqaluteng callritnun ukveqenrilngerpegu taugaam upquurnarqellrukan cavailgata ilagaucesciigaciiquten.**
- **Ilagaucesciigaciiquten ukverutet quyungqaluteng callritnun DOC-m aarnaqnikaku uitakuuvet.**
- **Group faith property** will be stored in the facility and by DOC staff.
- **Ukverutelget cautait qemangqalarciqait DOC-t calistait itercivigmun. Tamarmeng agayumaciit tepkegcautengqersugngaut piyullermeggnek, maligtaquluki igausngallrit wall' agayuyarait.** Ukvelget elitaqumalriit itercivignun cikiqengyugngaut uqunek, wall' kipucugngaut tuneniartenek. Tamarmeng uqut igausngaarkaugut teguaqatki wall' utercetaaqatki. Kiingan ikircugngaut ellami agayuviketukaita avatiini.
- **Tamarmeng ilagautellriit erurarkaugait uquq aturrarluku wall' nunurcirarkauluteng igatgun maligtaqunrilkuneng.**

“

Agayumayaraq ilakaat arcaqanqurraat nunarpamteni. Christian-aarungerpet, Muslim-aarungerpet, Buddhist-aarungerpet, Jew-aarungerpet, wall' Hindu-rungerpet, agayumaaciq tuknilriaruq, cali ikayuriyugngauq ciuliqagcugngaluku elluarillerkaminun, yuum ayuqucianun, ayuqellranun-llu.”

- Nelson Mandela

Agayumacim cautai

AKDOC Alerquun 811.05

- Ukveqngarpet cautainek avalidqersugngauten maligtaquluki Chaplaincy Coordinator-aat maligtaquarkait.
- DOC-m ellillerkiuryugngaa agayumacirpet cautii itercivigpenun wall' qemagvigmun cayailkucimalriamun.
- Agayumacirpet cautii qemangaqarkaukan cayailkucimalriami qemaggvigmi, DOC-m qaku teguyugngallerkarpenek qaillun-llu aturyugngallerkarpenek qanruciiqaatgen.
- Unaksugngayuukuvki agayumacirpet cautai, imiriarkauciquuten Religious Accommodation Request Form-amek (816.01a).
- Naaqerkat qanrucilriit elitnaurilriit-llu ukveranek yuum aturyugngaut imangqenrilkan manimanrilkan-llu igaungalriamek aarnarqutmek wall' ciminrilkaku iterciviim eglercaraa.
- Naaqerkat paivngayugngaut naaqivigni, taugaam itertaulriit ciuniuryugngaluki tuyuqluki tun'itulinek wall' ciuniurumalriaggun cikirtenun. Teggelrianek caqulget naaqerkat aturciigatut, kiingan atanrem pivkaqaaki.
- Qamiqurpet capkutaanek avalidqersugngauten aturluten-llu cali allanek agayumacim aturaanek maligtaquukaitnek Chaplaincy Coordinator-aat maligtaquarkait. Aturyugngalriit qamiquum capkutai piyugngaut itercivigkun, taugaam DOC-m yuvriryugngai.
- Kipucugngauten qamiquum capkutarkaanek allanek-llu agayumaacim aturarkaanek piyugngalrianek tuneniarvignek. Cataillan aturarkan tuneniarviit maligtaquarkaitni Chaplaincy Coordinator-aam paivtellrani, kaigaviksugnga.
- Avalidqersugngauten aturluten-llu ataucimek ukverpet agayutiinek, uyamigmek, wall' iinrukat assigtait, taugaam iirumaarkauguq aturarpet iluani, cali aturarkaugan iterciviim uyamigkiuraanun wall' qillrutarkiuraanun.
- DOC-m yuvriryugngai agayumaacirpet cautai.

Agayumacin maligtaquluku neryugngakten

AKDOC Alerquun 805.03

- Agayumaacin maligtaquuluku neqkavneq apcukuuvet, imiriniartuten Religious Accommodation Form-amek (816.01a) iterciviim agayumaciin maryartiinun.
 - Caliviim atanran piyugnganiarkaugaa wall' pisciigatniarkaugaa kaigaten malrunelgen erenret iluatni.
 - Kaigaten pisciigatnikatgu, igatgun qanrucciimarkauguten ciin unakesciigatlerpenek.
 - Piyugnganiikatgu kaigaten, nallunrircetarkaugait Food Service Supervisor-aaq.
- Neqkaten ilakumaciqut nutem neqkiuraitnun ukveren maligtaquluku atamaluni taugaam Superintendent-aamun. DOC-m allurcesciigataaten agayumaacirpet neryugngakiinek wall' agayumaacirpet holiday-rinek augarisciigatut nunuutnguluku.
- Ramadan-at neqkaitnek paivucimaarkaugut itertaulriit, 3,000-aanek calories-anek pitaluteng ernermi, cali malrugnek puqlanilriigneq neqkitarkauluten (piikinailngurnek). Neqkiciimaarkauluteng akunliigni akertem tevellranun ertellranun-llu umyuaqluku neresciigatarkaulrit.

AGAYUNERPIIT ERENKIT

Kaigakuvet agayuviit merkaitnek agayunerpiit erenret pikaitnek, piyugnganiarkaugaa Superintendent-aam, taum-llu qanataarkauluku Institutional Chaplain-aaq wall' Chaplaincy Coordinator-aaq. Taangaunrilnguut (juice-at) aturyugngallerkaitnek cimiryugngaut.

Piyunarquciiten tupkumanrilkata callerkan

Umyuaqnian: Agayumacin aturcetenrilkatgu narurciut First Amendment-aaranek alerquutet tusnganrita piyunarquciitnek.

Qaillukuangnaqlerkaten kitugingnaqluki tamaita aturarkaugaten.

Cacirkairuskuvet, ACLU-q Alaska-mi igarluku qanrulluki callratnek cali tarenraliluki qaillukuangnaqelten.

Allanek-llu qanruciarnek imiriluten

- Imiriluten qanrulluki Department of Justice Civil Rights Division-aaq. Qayagauryugngaaten wani (202) 514-3847 wall' 1-855-856-1247 (akiliryarailnguq), wall' qanemyuugautmek igausngalriamek tuyuqsugngalriamek DOJ-mun nallunaircelluku ACLU-q Alaska Prison Project-ami.
- Imiriluten Alaska Commission for Human Rights-aanun qayagaurlukki assaqucimalriakun qayagaurcuutekun 907-274-4692 wall' 800-478-4692.

*Angun Arnauyuklukuarluni/Arnaq Angutnguyuklukuarluni/Yuk Cauyuklukuaallerminek wavirtaarluni wall' Yuk Arnaunivkenani wall' Angutngunivkenani taugaam Yuguuniluni.

Qaillun yuurtellmi caucianek arenqiyugyaram tungiinun nallunriryaraq

Yuut yuurtellermeng caucian ingluanguyuklukuaqaameng* cali/wall' yuaraqaameng yungcallerkamegnek wall' ikayungcaraqameng yuurtellermeng caucianek arenqiyugyaranek ellmegnek-kituciteng nallunairarkaugaat Department of Corrections-aanun. Watnayugngaut yuvriinanratni iterpailegmegteki wall' itengqainanermeggni.

Kinguakun, ciuliqagtiit Umyuiqsaram Calricaaraan Calistii quyurciiquk tauna-llu yuk yuvriutekun cuqluku, ilangqerciquq kalikamek imirarkamek nallunairuceteng tunluki (Release of Information-ROI) (Form 807.06A), DOC-m unaksugnganiaraa nallunritarkateng umyuamun cali yuungcaryaramun kalikat yuungcaristenek, pitangqerkan. Pinarqellriarunrituq assiringcallruarkauillren nunami itertauvailegpet DOC-amun nallunrircetarkauluki yuurtellerpet caucian aulukarkaanek.

Yuungcaristem yuvrirciqaaten natliqlerpenek agtuumaarkaukatki assiringcallerpenun yuurtellerpeni cakuciullerpet arenqiyuutiinun, yuurtellerpeni natliquutvet arenqiallugutaitun, naullutai yuum angliurallermi cimirturalra, ircaiqqsaram naullutiin aarnarqutii, kuingirturatullra, augem mellaqerturalra, tenguum naullutii, wall' naulluun carrlugmek aturturalran.

Umyuiqsaram calricaaraan yungcartiin (MHC) yuvrirciqaa caliarka q assingcartet calistait ilakluki. Assingcartet calistait nallunaiqatgu naullutengqerrniluku yuurtellran cakuciullran arenqiyuutiinek, MHC-q igarciquq yuvrircugluten iterciviim umyuiqsaram yungcartiinun wall' tamakunek calitulimun piciutassiarluku tamana naulluun.

Itertaulria nataqiimakan wall' akusraruutekiyaraamek narurcillrulriarukan, caliviim igarciqua tunyugluku akusraruutekiyaramek narurcilriit assingcarviita calistekaanun yuvrivsiarcecugluku.

MHC-m nallunaiqaku tauna naullutaitniluku yuurtellermi caucianek arenqiyugyaramek, MHC-m nallunrircetarkaugaa umyuiqsaram yungcartii cali Chief Mental Health Officer-aaq. Elliik taukuk yuvringigtellerkaanek wall' cuqtellerkaanek umyuangutarkaugaak.

Nangnermek naullutengqerrniluku yuurtellermi caucianek arenqiyugyaraq tusngauq calivianun umyuiqsaram yungcartiinun wall' tamakunek calistenun.

Kia assiringcarvigkaq caliaqarkaugau?

DOC-aq ayagnirilartuq yuum assiringcautekaane Gender Dysphoria Management Committee-tgun (GDMC), calistengqerrluni-Ilu Chief Mental Health Officer-aamek, Chief Medical Officer-aamek, assiringcartemek umyuiqsaraliurtemek wall' umyuiqsaraliurtem ikayurtiinek, nuniin avatiin yuungcaristiin calistiinek, umyuiqsaram calricaaraliurtiinek, yuungcaristemek-Ilu.

GDMC-ret quyurtarkaugut cetamarqunek allrakumi yuvrinqiggluki caliarkiurait yuurtellermi caucianek arenqiyugturatulit.

- GDMC-ret quyurtarkaugut pinariaqata qanatekluki caliarkiurait yuurtellermeng caucian ingluanguyuklukuaqaameng* tauna yuk assiringcalria nunani tegusciuraqan.

Yuurtellermeng caucian ingluanguyuklukualriit* temteng cimircetaatulit tegusciullrita nallini igarluki tunciqait DOC-m yungcaristainun.

GDMC-q assiringcallerkamek ayagniriciquq yugnun naullutiit nallunriumalrianun yuurtellermi caucianek arenqiyugturatulinun.

Qaillun assiringcallerkaq ayuqeciqa?

- **GDMC-t calistait quyurutarkaugatgen qanalluten assiringcallerkarpet pillerkiuraane ayagnirpailgan.**
- **Umyuiqsaram calricaraan assiringcautii yuurtellermi caucianek arenqiyugturatulinun ayagnirarkauguq nallunriqautiini yuurtellermi caucianek arenqiyutulriarullra.**
- **GDMC-m assiringcautiin pillerkiuraa yugnun ayuqsuitut taugaam umyuartuutekarkauluku qaillun assiringcallra taum ciungani, yuum ellminek tuqtengnaqlerkaan aarnarqutii, yuungcaryaraan aarnarqutai, assiringcallerkaanun-Ilu ciutmurutarkat.** Assiringcallerkam pillerkiuraan ilaksugngaa igallret specialist-anun, taugaam nallunarqengraata aturciqellrit.
- **Assiringcallerkamun pillerkiurat ilaksugngait umyuiqsaram calricaaraan ikayullerkaanun ciukluku ikayullerkan arenqigluten yuugurallerkan cali assirikanillerkaq umyuiqsaram calricaraa, temem cimircetaallerkaan assiringcallerkaa, pilagtullerkaa-Ilu assiringcallerkaa pitekluku.**
- **Atuquvet temvet cimircetaarcutekaane nunavni tegusciullerpeni tegustenun, igarciqut yuvircecugluten DOC-t calricaariurtaita calistainun.**
- **Yuungcarista nallunairillrukan aturnanrillerkaa assiringcallerkam aarnarqenruniluku assiringcarturallerkami,** cali tauna itertaulria yuum taringumaluki aarnarqutai assiringcallerkam piyugnganiluki-Ilu, temem cimircetaarcutai aturturaarkauluki tekiluki 30-t erenret wall' GDMC-m assiringcallerkamek pillerkiurillra tekiluku taumun yugmun.
- **Yuungcaristem qanatarkaugaaten GDMC-m arulaircugnganiluku wall' cimiryugnganiluku temvet cimircetaarcutii yuvrirrarluku caliarkiuran.**

Allat nallunritarkaten

- Yuut itertaulriit nallunriumaluteng yuurtellermeggni cakuciullermegnek arenqiyulriit arcaqalrianek yuungcautnek assiringcararkaugut atamallritgun yuurtellermeggni cakuciullritgun, allrakuitgun, allat-ggun-llu yuungcarnarqellritgun.
 - DOC-m nalqigtaa yuurtellermeggni cakuciullrit ellimaluku angutnun wall' arnanun tangvagluki sex chromosome-ait, ucuan ayuquciakun, irnivkariyugngallrakun, wall' **arnautellrakun/angutngurtellrakun, tangruarluku, aamak wall' Qerssak.**
- Itertaulriit yuurtellermeggni cauciitnek arenqiyutuline naullutelget maqiarkaugut allakaumaluteng ilakevkenaki allat itertaulriit.
- DOC-t calistait agturaluki yuvrirarkaunritait paqnayulteng ucuitnek picirluteng, taugaam yuvriyugngait allanek yuungcaryanek picirluteng, mamyuilngurnek yuvririlriatun.
- **Yuvircetenrilkuvet calricaariurtemun**, DOC-m temem cimircetaarcuutekisngaitaaten wall' allanek assiringcarcuutnek yuurtellrani cakuciuluni arenqiyuutiinek.
- **DOC-m aturnanrirciigatai naaferkat, naaferkatun, kalikat naaferkaicetun, wall' qanemcit naaferkaicetun, LGBTQ+-aq wall' tamakunek atullrit pitekluki**, taugaam DOC-q augariiyugngauq akusartellriartalegnek imalegnek.

ARCAQALRIA: Yuk pinarqellrianek yuungcaumanrilkan cali allakaukluku aulukumakan LGBTQIA2S+-aunitekluku alerquutetgun angtuarunrilngurmek narurciyugnganiluku. Piyunarquciiten akiyugngaaten qanercetaarvigmi, grievance-aaten tamaita atullruarkaugaten.

UITAVIGKAT

- DOC-t allakarrluki uitavkalarait angutet arnat-llu itertaulriit.
- Maa-irpak, DOC-t uitavkalarait yuut aturluki yuurtellratni cakuciullritgun.

AKDOC Policy 808.09

Cucuklilleq itertaunginanermini

Arcaqalriamek alerquutmek narurciluten nataqimakuveq, cucuklirciigatuten state-ami, federal-aami, wall' nunamta uitavian cucukliryaraitni ayagnirluni erenranek nataqimallerpet yaavet picirkiurutairulluten anevkaumallerpenun. Picirkiurutairulluni anevkaumalria kangingqertuq murilkumanrirluten Department of Corrections-aat, ilakluki murilkumalleq, murilkumaluni naagivailegmi itercivigmek anevkaumallra, wall' allat qanercetaarviit murilkiyarait.

Cataitarkaulriit cucuklircuutiitnek cucuklircuuteryugluni kalikivigkun itertaunginanermini

Qaillun cataitarkaulriit cucuklircuutiitnek unangengnaqlerkaq. Yuk itertaukuni utaqainanermini qanercetallerkaminek wall' nataqimakuni arcaqanrilngurmek alerquutmek navgiyamek, apcugngauq imirarkamek kalikivigkun tuyuqarkamek cataitarkaulriit cucuklircuutiitnek Division of Elections-aamek iterciviim caliviakun. Caliviim unakutenrillaku, kia imirarkaq print-aryugngaa (www.elections.alaska.gov/voter-information/absentee-and-early-voting) tuyuqluku-llu itertaulariamun imircetnaluku tuyuqluku-llu kalikivigkun Division of Elections-aanun Qaaritarvik 3, 2024-aallranun.

Uitaviita address-aaritnun ilakarkait

- Imirilriim cucukliryaurrnaluni itertauvailegmi uitavillni aturarkaugaa “Alaska-ami uitaviin address-aaq” imirami, itercivik maa-i uitavini pivkenaku.
- Yuk uitaviitellrukuni itertauvailegmi, igauciyugngauq piyukek'ngaminek address-aamek uitavillminek utertenqigtarkaukuni tuavet. Qavartarviit, en'ailnguut uitaviit, caliviit, wall' park-ami aqumlleret cangalngaitut atuquneng address-auluteng.
- Taum cali yuum igautarkaugaa uitavillni itertauvailegmi “uitaviimi address-aanun ciuniuritukminun kalikanek.” Taugaam, “kalikivigkun cucuklircuutem address-aa” itercivigmun address-iumaarkauguq wall' nani maa-i itercivigmi uitallranun.

Arenqialliurtuten-qaa cucukliryamek itertaunginanerpeni wall' cucukliryaram caliyaraanek cakviurluten itengqarrarluten? Igarniararpekut kalikatgun qanevsiarulluta arenqiallugtellerpenek. Nallunritniaran piyarallerkaq aturnarquq taqlerkiurangqerngata cucukliryaurtellerkaq cali tuyuqellerkait kalikivigkun cucuklircuutet.

Cucuklilleq itertaunginanrani

Paqniaran cucukliryaucugluten imillren. Cucukliqsailkuvet pingayunelgen allrakut kiturluki, ataam imirinarqeciiguten cucukliryaucugluten atren augallruciqngan cucukliryugngalriit igaungaviatnek. Paqluku cucuklircuutvet imiraan ayuqucia online-akun wani (myvoterportal.alaska.gov).

Qaillun cucukliryaucugluni imirillerkaq itertaurrarluni

Itertaullrukuuvet arcaqanrilngurmek narurciyaamek nataqiimaluten, wall' itertaullrukuvet arcaqalriamek narurciyaamek nataqiimaluten taugaam maa-i murilkumanrillrulutun cali murilkumaluni naagivailegmi itercivigmek anevkaumaluten, malrugnek cucukarkangqertuten imiriyukuvet cucukliryaurnaluten.

- **Imiriluten cucukliryaurnaluten tungaunak Division of Elections Office-aani,** DMV Office-aani, Vocational Rehabilitation Office-aani, Ilagautellriit Tribal-aat Government Office-aitni, Legislative Information Office-aani, United States Armed Forces Assistance Office-aani, Public Assistance Agencies-aani, City-ni wall' Borough Clerk's Office-aani, Ilagautellriani Public Library-ni, Voter Registrars-aani. Imirikuuvet cucukliryaucugluten, malingqerrarkauguten kitucirpenek cali anevkaumallerpet kalikaanek nallunaircelluki murilkumanrillren wall' murilkumaluni naagivailegmi itercivigmek anevkaumallren (cali ciuniullrukuuvet kalikamek DOC-mek atengqerrluni "Notification of Restoration of Voting Rights-aamek," taitniaran-llu tauna).
- **Cucukliryaurnaluni imirillerkaq kalikivigkun wall' online-akun.**
 - **Kalikivigkun.** Print-arluku imiraaq imirluku sign-arluku-llu. Tuyuqluku qaqimalria imiraaq kalikivigkun, fax-aakun, wall' email-atgun Regional Elections Office-aamun. Cucukliryaucugluten imirikuuvet, tapeqniaran imirarpenun kituucirpet tarenraa alularcuuten, state ID-ren, passport-an, wall' anutiirpet kalikartaa. Kalikat tapeqniaraten email-arpenun tuyuqvailegpeggu, ilakluki anevkaumallerpet kalikai (akurtullrukuuvet-llu kalikamek DOC-mek atengqerrluni "Notification of Restoration of Voting Rights-aamek," tapeqluku-llu taum tarenraa).
 - **Imirillerkaq online-akun.** Imiriluten Division of Elections'-aat website-aatgun (voterregistration.alaska.gov). Upinganiartuten anevkaumallerpet kalikait tuyuqellerkaitnek.
 -

Cucukliryaurnaluni imiraaq caliaqumarikan, Division of Elections-aat tuyurciqaat cucuklituli asguranairutkaanek. Asguranairutkan tekiciquq tayima 4-6-aat nitiilit iluatni. Tua-i-llu cucuklituli cucukliryugngariluni.

Cataitarkaulriit Cucuklircuutiit Ayuqait

Alaska Absentee Ballot Application – For Federal and State Elections

Check the status of your absentee ballot application at myvoterinformation.alaska.gov

Elections	1	☒ All in Calendar Year ☐ REAA (October)	☐ Primary (August) ☐ Special	☐ General (November)
Eligibility If you answer 'No' to either question, you cannot register.	2	Are you a citizen of the United States? ☒ Yes ☐ No Are you at least 18 years of age or within 90 days of your 18 th birthday? ☒ Yes ☐ No		
Print your name	3	Moose Last	John First	River Middle Suffix
Other information	4	Former name (if changed): Voter number (if known):		
Alaska residence address - Provide an Alaska residence address. Do not use PO, PSC, HC and Box or out-of-state address.	5	123 House #	Main Street Street Name	1 Fairbanks Apt # City State
		☐ *Keep my residence address confidential. Mailing address in 6 MUST be different than residence in 5.		
The address where you receive mail (Permanent)	6	123 Main Street Unit 1 Fairbanks, Alaska 99703		
Identifiers You MUST provide ONE .	7	1234 *SSN or Last 4	☐ I do not have an SSN or AK driver's license or State ID *Alaska driver's license or State ID No.	
Birthdate and Gender You MUST provide Birthdate	8	*Birthdate 01/15/1975	Gender ☒ Male ☐ Female	
Political party affiliation	9	Write political affiliation (For options, see instructions): Undeclared		
Military and Overseas Voters Check your status and how you want your ballot sent.	10	☐ Active member of the Uniformed Services, Merchant Marine, or commissioned corps or an eligible spouse or dependent. ☐ OR, I am residing temporarily or permanently overseas and I intend to return to Alaska. ☒ Mail – Complete box 12 ☐ Online – Provide email in box 13 ☐ Fax – Provide fax in box 13		
In remote Alaska or overseas?	11	☐ Yes, I will be in remote Alaska or overseas where mail service is limited. If yes, a 45-day advance ballot will be mailed to you.		
Ballot mailing address. Ballots WILL NOT be forwarded. Provide an address where you will receive mail.	12	Fairbanks Correctional Center, John Moose # 12345 1931 Egan Avenue Fairbanks, Alaska 99701		
Contact information Include all state and international prefixes.	13	Day Phone: 907-458-6700		Evening Phone: Email: Fax No.:
Certificate Read and Sign Your signature must be handwritten. A typed or digital signature is not valid.	14	I swear or affirm, under penalty of perjury, that: The information on this form is true, accurate, and complete to the best of my knowledge and I am eligible to vote in the requested jurisdiction, I am not requesting a ballot from any other state, and I am not voting in any other manner in this (these) election(s). I further certify that I am an Alaska resident and that I have not been convicted of a felony involving moral turpitude, or having been so convicted, have been unconditionally discharged from incarceration, probation and/or parole. I am not registered to vote in another state, or I have taken the necessary steps to cancel that registration. WARNING: If you provide false information on this application you can be convicted of a felony and/or misdemeanor. (AS 15.56.040; AS 15.56.050) *Signature: John Moose Date: 09/15/2024		
For Office Use		Registrar or Official Name:		Voter No. or last 4 of SSN:

*Items are kept confidential by the Division of Elections and are not available for public inspection except that confidential addresses may be released to government agencies or during election processes as set out in state law.

*Yuum imirilriim cucukliryaurrnaluni aturarkaugaa uitaviiketullni itertauvailegmi cucuklirviminun address-aqevkarluku. Yuk uitaviitellrukuuni itertauvailegmi, igacuyugngauq address-aamek "uitaviiketuluki cataitaqan-llu tamaani, nallunailngurmek tainqigtarkauluni tuavet." Qavartarviit, en'ailnguut uitaviit, caliviit, wall' park-ami aqumllet cangalngaitut atuquneng address-auluteng.